



Faculdade de Letras

Disciplina: Estudos Temáticos do Bacharelado/Estudos da Tradução: Tradução Automática			Código: LET....
Professor: Profa. Dra. Adriana Pagano		Ano: 2012	Semestre: 1
Pré-requisito: LET030 – Inglês: Habilidades Integradas III LET062 – Inglês: Sintaxe			
Carga horária teórica: 60 h	Carga horária prática:	Total: 60 h	Nº créditos: 04
Ementa: Disponível no site http://grade.lettras.ufmg.br - colegiado – projeto pedagógico. Ementa original não pode ser alterada (disciplinas obrigatórias)			
Conteúdo Programático (unidades e subunidades) Tradução automática e tradução assistida pelo computador: <ul style="list-style-type: none">• histórico e desenvolvimento• fundamentos lingüísticos• fundamentos computacionais• sistemas representativos• pre- e pós-edição• sistemas de valiação• novas perspectivas: paráfrase dirigida, tradução assistida por tradutores monolíngues.			
Bibliografia básica (listar no mínimo 4 e no máximo 6 livros, informando se o livro é encontrado nas bibliotecas da UFMG) CATFORD, J. C. <i>Uma teoria lingüística da tradução: um ensaio de lingüística aplicada</i> São Paulo: Cultrix., 1965/1980. 127 p. , CATFORD, J. C. <i>A linguistic theory of translation: An essay in applied linguistics</i> London : Oxford University Press, 1965. 103 p. HUTCHINS, J., SOMERS, H. <i>An Introduction to Machine Translation</i> . San Diego: Academic Press, 1992. KOEHN, P. A process study of computer-aided translation. <i>Machine Translation</i> , v.23, n.4, p. 241-263, 2009. KOEHN, P. HADDOW, B. Interactive assistance to human translators using statistical machine translation methods. In <i>Machine Translation Summit XII</i> , 2009. KOEHN, P. Enabling Monolingual Translators: Post-Editing vs. Options. <i>Human Language Technologies: The 2010 Annual Conference of the North American Chapter of the ACL</i> , pages 537–545, jun 2010. RESNIK, P. Improving Translation via Targeted Paraphrasing. <i>Proceedings of the 2010 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing</i> , p. 127–137, 2010.			